



Fryers
7471.1000 - 7471.1002

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



CONTENT

ENGLISH

DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY	3
PACKING AND DEVICE CHECK	4
PLACEMENT	4
TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND REGULATION	5
SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO EN 061008 ČL. 21.....	5
INSTRUCTION FOR USE	6
CLEANING AND MAINTENANCE.....	7

DEUTSCH

DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION.....	8
DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE	9
DIE PLATZIERUNG	9
TECHNISCHE HINWEISE ZUR INSTALLATION UND REGELUNG	10
DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21	10
GEBRAUCHSANWEISUNG	11
DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG	12

FRANÇAIS

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	13
CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL.....	14
LA LOCATION.....	14
INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR INSTALLATION ET REGLEMENT.....	15
MÉSURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21:.....	15
UTILISATION ET ENTRETIEN	16
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	17
EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE.....	18

DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY

The producer confirms that the devices agree with 2004/108/ES, 2006/95/ES standards, rule nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. and with relevant government orders. Installation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong installation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before installation.

MODEL	DIMENSIONS (CM)	WATTAGE (KW) VOLTAGE (V)	VOLUME (L)	WORKING VOLUME (L)
FE - 04	18 x 42 x 30 v	2,1 / 230 V	4 - 5	4 - 5
FE - 44	36 x 42 x 30 v	2 x 2,1 / 230 V	2 x 4 - 5	2 x 4 - 5
FE - 04 S	18 x 42 x 30 v	3 / 230 V	4 - 5	4 - 5
FE - 44 S	36 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2 x 4 - 5	2 x 4 - 5
FE - 07	27 x 42 x 30 v	3 / 230 V	7 - 8	5
FE - 07 V	27 x 42 x 37 v	3 / 230 V	7 - 8	7 - 8
FE - 77	54 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2 x 7 - 8	2x 5
FE - 77 V	54 x 42 x 37 v	2 x 3 / 230 V	2 x 7 - 8	2 x 7 - 8
FE - 07 T	27 x 42 x 30 v	6 / 400 V (3 N)	7 - 8	5
FE - 07 VT	27 x 42 x 37 v	6 / 400 V (3 N)	7 - 8	7 - 8
FE - 77	54 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2x 7 - 8	2x 5
FE - 77 T	54 x 42 x 30 v	2 x 6 / 400 V / (3 N)	2 x 7 - 8	2x 5
FE - 77 VT	54 x 42 x 37 v	2 x 6 / 400 V / (3 N)	2 x 7 - 8	2 x 7 - 8
FE - 74	45 x 42 x 30 v	2 + 3 / 230 V	4 - 5 + 7 - 8	(4-5) + 5
FE - 08	21 x 52 x 30 v	3,4 / 230 V	8	5
FE - 10 T	36 x 42 x 37 v	8,1 / 400 V / (3 N)	10	10
FE - 1010 TD	72 x 42 x 37 v	2x8,1 / 400 V / (3 N)	2 x 10	2 x 10
FE - 30 / 7471.1000	54 x 45 x 37 v	9 / 400 V / (3 N)	16	16
FE - 60 / 7471.1002	67 x 65 x 37 v	15 / 400 V / (3 N)	30	30
FE - 60/P	67 x 65 x 90 v	15 / 400 V / (3N)	30	30

PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

Important notice:

- Only for professional use.
- This instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about.
- Safety elements, installation, use
- These recommendations refer to this product
- This product corresponds with valid standards
- This guide must be properly deposited for future use
- Keep the children away from manipulation with the product
- When selling or moving the product to another place it is necessary to make sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide
- Only authorised person can operate the product
- It cannot be switched on without supervision
- We recommend to have the product checked by professional service min. Once a year
- Only original spare parts can be used for repairs
- The product cannot be cleaned by the water jet or pressure shower
- By damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call professional service
- Producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong installation, by disoberserving of above mentioned recommendations or by other use etc.

PLACEMENT

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (EN....)). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 90°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°).Settle the device under the fume hood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustibile materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustibile parts. Safety measures from the standpoint of the fi re protection according to EN 061008čl. 21:

TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND REGULATION

Important:

The manufacturer does not provide warranty for defects caused by improper use, failure to instructions contained in the attached instructions for use and mistreatment of the appliances.

Installation, adjustment and repair of appliances for kitchens, as well as their removal because of possible damage to the gas can be carried out only under a maintenance contract, this contract may be signed with an authorized dealer, and must be complied with regulations and technical standards and regulations regarding the installation, power supply, gas connection and health & safety system.

These instructions are intended for the qualified technician who must perform the installation, put it into operation and test the appliance.

Any activity as settings, placement, rebalancing etc., must be made only when is device disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity you must keep the highest attention to avoid any injuries.

DEVICE INSTALATION

Installation, setting, rebuilding for another gas type, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards. The device can be installed in good ventilated room. When it is possible place the device under the fume hood to suck off the products of combustion. Air needy to the burning is 2m³/h/kW of the performance of the installed device. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts (for example: place between the device and combustible material asbestos plate).

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO EN 061008 ČL. 21

- Only adults can operate the device
- Device must be safely used in common surroundings according to EN 332000-4-462; EN 332000-4-42. You must switch the gas device off under the circumstances leading: to the danger of the temporary rise of the combustion gas or steam or during works when there is a big possibility of rise to the temporary fire danger or explosion (for example: to stick linoleum, pvc etc.).
- Before you start to install the device you must get the license for connection to the gas feeder from the gasworks
- Device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface which is on each side 10 cm larger than the device. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 50 cm in the direction of the heat emission and 10 cm in other directions).- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. Of common building materials - see chart:

Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (EN 730823)

A noncombustible	granite, sandstone, concretes, bricks, ceramic wall facing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fi breboards, solodure, cork boards, rubber, floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fi breboards, polystyrene, polyurethane, PVC

Devices must be installed in a safe way. When installing you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- EN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- EN 332000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) surrounding for electric devices ČSN EN 1775 Gas supplying
- Gas fittings in the buildings - the highest operational pressure < 5 bar - operation demands
- § 10 law nr. 185/2001 Sb. about waste

CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY

Installation of electric feeder - This feeder must be separately protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the installed device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- Safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- Mains are equipped with effective grounding according to standards (čsn) and conditions given by law
- Socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Maintenance: We recommend to have the device checked once a year by the professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

INSTRUCTION FOR USE

Attention! Before the first use of the device you must remove protection foil from all surfaces and wash the device with water with detergent. Then splash it with clean water. Use the device under supervision. Never use the device without oil or if the level of the oil is lower than min. line - danger of fire. If the oil is dirty or you use the oil longer time it may cause boiling over.

Do not fry more than 1 kg of food together in one bath. Fill the device with frying oil not higher than the line on the side. Switch on with main switch (B) turn the knob (E) to required position between 90°C - 180°C. Pilot lamps (C) and (D) will light. Pilot lamp (C) lights when the device is in electricity and switched on. Pilot lamp (D) lights when the thermo spirals are on. Pilot lamp (D) goes out when the device reaches required temperature. Switch the device off by turning the knob (E) into position „0“ and switch over the switch (B) into position „0“.

COMMENTS AND RECOMMENDATION

You must always check the level of oil, never use the device without oil. Use the device only under supervision.



CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION! The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stainless parts wash with moist cleaning cloth and non-abrasive detergent than dry it by the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents. All food residues must be removed from the surface, you can use scraper.

!!! YOU MUST LUBRICATE THE TOP WITH VEGETABLE OIL AFTER EACH CLEANING !!!

WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

INDICATION

Guarantee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glass and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not installed in correspondence with instructions - by qualified worker, in conformity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by non-qualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.

DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION

Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der 2004/108/ES, 2006/95/ ES dem Gesetz Nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muss durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

MODEL	ABMESSUNG (CM)	ANSCHLUSSWERT(KW) SPANNUNG (V)	UMFANG (L)	ARBEITEN UMFANG (L)
FE – 04	18 x 42 x 30 v	2,1 / 230 V	4 – 5	4 – 5
FE – 44	36 x 42 x 30 v	2 x 2,1 / 230 V	2 x 4 – 5	2 x 4 – 5
FE – 04 S	18 x 42 x 30 v	3 / 230 V	4 – 5	4 – 5
FE – 44 S	36 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2 x 4 – 5	2 x 4 – 5
FE – 07	27 x 42 x 30 v	3 / 230 V	7 – 8	5
FE – 07 V	27 x 42 x 37 v	3 / 230 V	7 – 8	7 – 8
FE – 77	54 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2 x 7 – 8	2x 5
FE - 77 V	54 x 42 x 37 v	2 x 3 / 230 V	2 x 7 – 8	2 x 7 – 8
FE – 07 T	27 x 42 x 30 v	6 / 400 V (3 N)	7 – 8	5
FE – 07 VT	27 x 42 x 37 v	6 / 400 V (3 N)	7 – 8	7 – 8
FE - 77	54 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	7 – 8	2x 5
FE – 77 T	54 x 42 x 30 v	2 x 6 / 400 V / (3 N)	2 x 7 – 8	2x 5
FE – 77 VT	54 x 42 x 37 v	2 x 6 / 400 V / (3 N)	2 x 7 – 8	2 x 7 – 8
FE – 74	45 x 42 x 30 v	2 + 3 / 230 V	4 – 5 + 7 – 8	(4-5) + 5
FE - 08	21 x 52 x 30 v	3,4 / 230 V	8	5
FE – 10 T	36 x 42 x 37 v	8,1 / 400 V / (3 N)	10	10
FE – 1010 TD	72 x 42 x 37 v	2x8,1 / 400 V / (3 N)	2 x 10	2 x 10
FE - 30 / 7471.1000	54 x 45 x 37 v	9 / 400 V / (3 N)	16	16
FE - 60 / 7471.1002	67 x 65 x 37 v	15 / 400 V / (3 N)	30	30
FE - 60/P	67 x 65 x 90 v	15 / 400 V / (3N)	30	30

DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muss dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

Wichtige Hinweise

- Nur für professionellen Verbrauch geeignet
- Diese Bedienungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienst Person oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation,
- Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden

DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 90°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Hauben Abzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

TECHNISCHE HINWEISE ZUR INSTALLATION UND REGELUNG

Wichtig:

Zur Benützung AUSSCHLIEßLICH nur für spezialisierte Techniker
Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein.
Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienungen dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN 332000-4-482; EN 332000-4-42 verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleinererem als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materialien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngrenzen

Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfaserplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreff ende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen

EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) Umgebung für elektrische Geräte

Gasversorgung -Gasleitungen in Gebäuden - Höchste Verkehrsdruck ≤ 5 BarVerkehrsansprüche, • § 10 des Gesetzes Nr.185/2001 Sb., der Abfälle betrifft t.

DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an.

Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

WIR VERZICHTEN AUF JEGLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHTEINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät verwenden werden, ist es notwendig ihn gut mit feuchte Waschlappen abzuwaschen, und danach ins Trocken abzuwischen. Lassen Sie nie das Gerät ohne Aufsicht im Betrieb. Schalten Sie nie das Gerät ohne Öl oder wenn sein Niveau unter der Minimumstrich ist ein. Falls der Öl beschmutzt ist oder Sie ihn längerer Zeit verwenden, droht die Gefahr der Ölentzündung.

Frittieren Sie in einem Bad maximal 1 kg Lebensmittel auf einmal. Füllen Sie das Gerät mit zum Frittieren passendem Öl bis auf den Maximumstrich an der Nebenseite ein. Schalten Sie mit dem Hauptschalter die Elektrozuleitung, drücken Sie den Schalter (B) und stellen Sie mit dem Beherrschenrädchen (E) die verlangte Temperatur in einer Spanne von 90°C bis 180°C ein. Die Kontrollleuchten (C) und (D) werden scheinen. Die Kontrolllampe (C) scheint, wenn das Gerät unter Elektrostrom steht. Die Kontrolllampe (D) scheint, wenn die Heizkörperspiralen im Gange sind. Die Kontrolllampe (D) erlischt, wenn das Gerät auf die gewünschte Temperatur geheizt ist. Das Gerät schalten Sie so aus, wenn Sie das Beherrschenrädchen (E) in die Lage „0“ umdrehen und den Hauptschalter (B) in die Lage „0“ umschalten.

Die Bemerkungen und Empfehlungen

Kontrollieren Sie immerwährend den Ölspiegel, verwenden Sie niemals das Gerät ohne Öl. Benützen Sie das Gerät nur unter Aufsicht.



INSTANDSHALTUNG

Es ist empfohlen mindestens einmal pro Jahr das Gerät durch einen fachlichen Servicedienst warten zu lassen. Alle Eingriffe in das Gerät darf nur eine qualifizierte Person durchführen, die zu solchen Handlungen eine Befugnis besitzt.

!!! Nach jedem Reinigungsaustrüstung nötig ist, die Oberfläche der Arbeitsplatte mit Pflanzenöl!!!

Bemerkung und Empfehlung

Benützen Sie das Gerät nur unter ständiger Aufsicht.

DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG

ACHTUNG! Die Einrichtung darf nicht mit Direkt-, oder Druckwasserstrahl gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Die Lebensdauer und Gerätewirkung wird durch die tägliche Wartung gewährleistet. Überzeugen Sie sich, vorm Reinigungsanfang, dass Sie die Einrichtung vom Elektrostrom abgeschaltet haben. Schalten Sie immer die Gerätehauptzufuhr ab. Waschen Sie die Edelstahlteile mit feuchtem Waschlappen, der im Waschpulver getauft ist und keine grobe Teilchen aufweist. Wischen Sie alles ins Trockene ab. Verwenden Sie keine abrasive- oder korrosionsreiche Reinigungsmittel. Alle Speisenreste müssen von der Arbeitsplatte beseitigt werden. Sie können eine Spachtel benutzen. Nach jeder Gerätereinigung müssen Sie die Grillplatten mit Pflanzenöl aufreiben.

WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

HINWEIS

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen (gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle gläserne und plastische Teile, usw.). Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse oder Außen eingriffe.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2006/95/ES à la loi n° 616/2006 sb., 17/2003 sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

MODEL	DIMENSIONS (CM)	PUISSANCE (KW) TENSION (V)	CAPACITÉ (L)	TRAVAIL CAPACITÉ (L)
FE - 04	18 x 42 x 30 v	2,1 / 230 V	4 - 5	4 - 5
FE - 44	36 x 42 x 30 v	2 x 2,1 / 230 V	2 x 4 - 5	2 x 4 - 5
FE - 04 S	18 x 42 x 30 v	3 / 230 V	4 - 5	4 - 5
FE - 44 S	36 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2 x 4 - 5	2 x 4 - 5
FE - 07	27 x 42 x 30 v	3 / 230 V	7 - 8	5
FE - 07 V	27 x 42 x 37 v	3 / 230 V	7 - 8	7 - 8
FE - 77	54 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	2 x 7 - 8	2x 5
FE - 77 V	54 x 42 x 37 v	2 x 3 / 230 V	2 x 7 - 8	2 x 7 - 8
FE - 07 T	27 x 42 x 30 v	6 / 400 V (3 N)	7 - 8	5
FE - 07 VT	27 x 42 x 37 v	6 / 400 V (3 N)	7 - 8	7 - 8
FE - 77	54 x 42 x 30 v	2 x 3 / 230 V	7 - 8	2x 5
FE - 77 T	54 x 42 x 30 v	2 x 6 / 400 V / (3 N)	2 x 7 - 8	2x 5
FE - 77 VT	54 x 42 x 37 v	2 x 6 / 400 V / (3 N)	2 x 7 - 8	2 x 7 - 8
FE - 74	45 x 42 x 30 v	2 + 3 / 230 V	4 - 5 + 7 - 8	(4-5) + 5
FE - 08	21 x 52 x 30 v	3,4 / 230 V	8	5
FE - 10 T	36 x 42 x 37 v	8,1 / 400 V / (3 N)	10	10
FE - 1010 TD	72 x 42 x 37 v	2x8,1 / 400 V / (3 N)	2 x 10	2 x 10
FE - 30 / 7471.1000	54 x 45 x 37 v	9 / 400 V / (3 N)	16	16
FE - 60 / 7471.1002	67 x 65 x 37 v	15 / 400 V / (3 N)	30	30
FE - 60/P	67 x 65 x 90 v	15 / 400 V / (3N)	30	30

CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

En vue de son transport, l'appareil quitte les établissements du fabricant parfaitement emballé (sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet). L'emballage contient également la notice des instructions d'utilisation. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages ainsi que dans le cas où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser sans attendre une déclaration au transporteur en y joignant une acceptation de la marchandise sous réserve.

Recommandation importante:

- Pour usage professionnel seulement
- La présente notice des instructions d'utilisation et d'entretien contient d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation; il est nécessaire d'en effectuer attentivement la lecture.
- Les recommandations se réfèrent à l'appareil objet de la présente notice.
- L'appareil est conforme aux normes en vigueur.
- Veiller à bien conserver la notice de telle sorte qu'elle puisse être consultée à tout moment en cas de besoin.
- Ne pas laisser des enfants s'approcher de l'appareil durant son utilisation.
- Pendant la vente ou après le déménagement de l'appareil vérifier que le personnel lise attentivement la présente notice d'utilisation
- L'appareil ne peut être utilisé que par le personnel instruit
- L'appareil ne peut être laissé en marche sans surveillance
- Il est recommandé de faire l'appareil contrôler au moins une fois par an dans un service spécialisé
- Ne pas utiliser que des pièces détachées originelles.
- En cas de défaut ou de mauvaise fonction, débrancher l'appareil (eau, gaz, électricité) et appeler un service spécialisé
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, utilisation, etc.

LA LOCATION

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le paroi, celui-ci doit résister à la chaleur de 90°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballez l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et mauvaise odeur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR INSTALLATION ET REGLEMENT

Important:

Le fabricant ne fournit pas de garantie pour les défauts causés par l'usage, tout manquement impropre aux instructions contenues dans les instructions ci-jointes pour l'utilisation et aux mauvais traitements des appareils.

Installation, réglage et réparation d'appareils pour les cuisines, ainsi que leur élimination en raison de dommages possibles au gaz peut être effectuée qu'en vertu d'un contrat de maintenance, ce contrat peut être signé avec un distributeur agréé, et doivent être conformes à la réglementation technique et normes et réglementations concernant l'installation, l'alimentation, de raccordement de gaz et de la santé et la sécurité du système.

Ces instructions sont destinées au technicien qualifié qui doit effectuer l'installation, le mettre en marche et tester l'appareil.

Toute activité en tant que paramètres, le placement, le rééquilibrage etc, doit être faite que lorsqu'il est périphérique déconnecté de l'électricité. Si il est nécessaire d'avoir le périphérique connecté à l'électricité, vous devez garder la plus grande attention afin d'éviter toute blessure.

MÉURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon EN 332000-4-482; 332000-4-42
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface inflammable
-

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau:

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (EN 730823)

A inflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1 mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
C2 inflammabilité moyenne	aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3 inflammabilité facile	planches de fi bre de bois, polystyrène, polyurethène, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pour l'ajustage de l'appareil est ce-ci procuré des pieds réglables.

EN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) le milieu pour les appareil électriques

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Installation de prise de courant – La prise de courant doit avoir un coupe-circuit indépendant en dépendance de puissance fournie de l'appareil. Vérifiez la puissance de l'appareil sur la plaque des caractéristiques techniques.

Branchez l'appareil directement au réseau, il faut mettre un interrupteur entre le réseau et l'appareil, son ouverture de contacts étant 3 mm au minimum. Câble de terre (vert-jaune) ne peut pas être interrompu par cet interrupteur. En tout cas, le câble de prise de courant doit être placé de telle manière que sa température ne surpasse jamais la température du milieu de plus que 50°C. Avant le branchement au réseau, s'assurer que :

- le coupe-circuit et distribution intérieure peuvent endurer la charge de l'appareil (voir la plaque)
- la mise à la terre fonctionne selon les normes en vigueur (EN) et selon la loi
- la prise ou l'interrupteur de circuit sont faciles d'accès

Le fabricant renoncé à toute responsabilité en cas que les normes ne seront pas respectés ainsi qu'en cas de dérogation des règles mentionnés ci-haut.

Avant la première utilisation, il faut retirer le fi lm de protection et nettoyer l'appareil – voir chapitre « nettoyage et entretien ».

Entretien:

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil dans un service spécialisé au moins une fois par an. Toutes les interventions peuvent être effectuées seulement par une personne qualifiée ayant une autorisation pour ces interventions.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Utilisation à l'aide d'huile: il est recommandé de faire usage d'une huile de bonne qualité (type ...); les meilleurs résultats s'obtiennent à l'aide d'huile d'olive ou d'huile d'arachide.

Utilisation à l'aide de graisse: les graisses les mieux adaptées sont les graisses de type végétales; la graisse doit être fondue avant d'être placée dans la friteuse.

Verser la graisse ou l'huile dans le bac de friture jusqu'à ce que soit atteint le niveau intermédiaire entre le MINI et le MAXI.

Ne jamais mettre en marche l'appareil dans le cas où le niveau d'huile ou de graisse serait insuffisant.

Avant d'être frits les aliments doivent bien essuyés et salés après friture.

Appuyer sur l'interrupteur principal B, amener la commande graduée E de réglage du thermostat sur la température voulue; au bout de quelques minutes, une fois la température voulue atteinte, le témoin lumineux D doit s'éteindre.

Une fois la friture effectuée, accrocher le panier de façon à l'égoutter et ne pas refermer le couvercle avant que l'huile ou la graisse ne se soit refroidie.

NOTE: FRITEUSES ÉQUIPÉES DE THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

Dans le cas où le thermostat de la friteuse serait défectueux, le thermostat de sécurité en assure le blocage et le bouton rouge, situé sur la partie externe, se déclenche; si tel devait être le cas, établir la cause de l'anomalie. Une fois effectuées les opérations de filtrage et de nettoyage, remplir à nouveau la friteuse et, au besoin, rajouter la quantité d'huile nécessaire pour rétablir le niveau.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Le nettoyage au jet d'eau ou sous pression n'est pas autorisé.

Nettoyer l'appareillage tous les jours. Le nettoyage quotidien prolonge la durée de service et l'efficacité d'appareillage. Avant d'effectuer toute entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique. Les parties en inox doivent être nettoyées avec un chiffon humide, à l'aide d'un détergente liquide, non abrasif et ensuite être bien essuyées. Pour éliminer les reliefs du plan de travail, il est possible d'utiliser une spatule.

Comment procéder en cas d'une panne

Débrancher la prise du cordon secteur et contacter le service après-vente du revendeur.

MAINTENANCE

Il est conseillé de faire contrôler l'appareil au moins une fois par an par un service spécialisé. Tous les interventions dans l'appareil peuvent être effectuées uniquement par une personne qualifiée, possédante l'autorisation à telles opérations

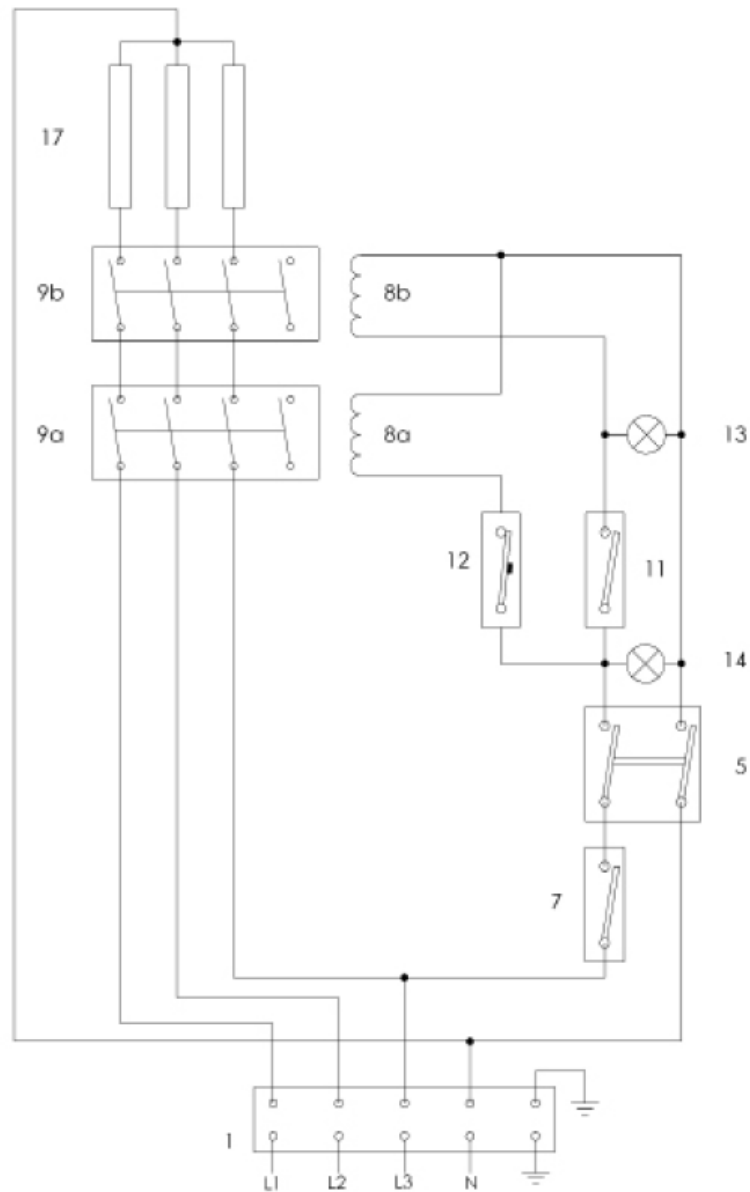
!!! AFIN D'ÉVITER LA FORMATION DE ROUILLE, IL FAUT TRAITER LA SURFACE AVEC UNE HUILE VÉGÉTALE APRÈS CHAQUE NETTOYAGE !!!!!

AVERTISSEMENT

La garantie ne couvre pas de pièces soumises à l'usure normale (étanchements en caoutchouc, lampes, pièces plastiques et en verre, etc.) ainsi que l'appareillage dont l'installation n'a pas été exécuté conformément à la mode d'emplois, par une personne qualifiée et conformément aux normes correspondantes. La garantie ne couvre pas de dommages causées par une manipulation non autorisée (interventions dans l'appareillage intérieure) ou si l'appareil était servi par des personnes non qualifiées et/ou en cas de non-respect des instructions du manuel d'utilisation. La garantie ne couvre pas de dégâts causées par des actions naturelles ou par d'autres influences extérieures.

EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE

FE - 30/60 (7471.1000 – 7471.1002) (400 V/3N 2x contactor)



	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
1	Terminal board	Klemmsbrett	Bornier
7	Microswitch	Microschalter	Micro-interrupteur
2	Main switch	Schalter	Interrupteur
12	Safety thermostat 230 °C	Sicherheitsthermostat 230 °C	Thermostat de sécurité 230 °C
14	Green warning light	Grün Kontrolleucht	Voyant verte
11	Thermostat	Thermostat	Thermostat
13	Orange warning light	Orange Kontrolleucht	Voyant orange
8	Relay	Relais	Relais
17	Heating element	Heizelement	Résistance de chauffage
10	Contact of relay	Relaiskontakt	Relais contact